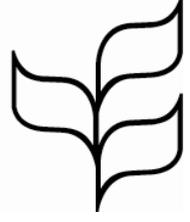


Distr.
GENERAL

CBD/NP/MOP/DEC/3/16
5 December 2018

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي
العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا
بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم
العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها
الاجتماع الثالث
شرم الشيخ، مصر، 17-29 نوفمبر/تشرين الثاني 2018
البند 6 من جدول الأعمال

مقرر اعتمده الأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع

16/3- برنامج العمل والميزانية (بروتوكول ناغويا)

إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع،

إن يشير إلى مقرره [13/2](#)، والمقرر [32/13](#) الصادر عن مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي،
وكذلك المقرر [7/8](#) الصادر عن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية،
وإن يشير أيضا إلى المقرر [1/3](#)، الذي يحدد فيه أن مقترحات الميزانية ينبغي أن تُوزع قبل 90 يوما قبل اجتماعات
مؤتمر الأطراف،

وإن يشير كذلك إلى القرار [18/2](#) الصادر عن جمعية الأمم المتحدة للبيئة بشأن العلاقة بين برنامج الأمم المتحدة
للبيئة والاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف التي يقدم لها خدمات الأمانة،

1- يقرر اعتماد برنامج عمل متكامل وميزانية متكاملة للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، وبروتوكول
قرطاجنة للسلامة الأحيائية وبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع،

2- يقرر أيضا تقاسم جميع تكاليف خدمات الأمانة بين الاتفاقية، وبروتوكول قرطاجنة وبروتوكول ناغويا
بنسبة 74:15:11 لفترة السنتين 2019-2020؛

3- يعتمد ميزانية برنامجية أساسية (BB) لبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع بمبلغ
2 084 400 دولار من دولارات الولايات المتحدة لعام 2019 وبمبلغ 2 188 500 دولار من دولارات الولايات المتحدة
لعام 2020، وهو ما يمثل 11 في المائة من الميزانية المتكاملة البالغة 18 948 900 دولار من دولارات الولايات المتحدة
لعام 2019 و19 895 200 دولار من دولارات الولايات المتحدة لعام 2020 للاتفاقية والبروتوكولين، وذلك للأغراض
الواردة في الجدولين 1 أ و1 ب أدناه؛

4- يعتمد جدول الأنصبة المقررة لقسمة النفقات لعامي 2019 و2020 على النحو الوارد في الجدول 2
أدناه؛¹

¹ يُرجى الإشارة إلى الحاشية في الجدول 2. حسب قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 245/70.

- 5- يُأذن للأمانة التنفيذية أن تقوم، بشكل استثنائي، بتعديل جدول الأنصبة لعام 2019 ليشمل جميع الأطراف التي يدخل فيها البروتوكول حيز النفاذ في 31 ديسمبر/كانون الأول 2018 أو قبل ذلك التاريخ؛
- 6- يقر تقديرات التمويل للمساهمات الطوعية الإضافية لدعم الأنشطة المعتمدة لبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع للفترة 2019-2020 المدرجة في الجدول 3 من المقرر 37/14 الصادر عن مؤتمر الأطراف؛
- 7- يقرر تطبيق الفقرات من 3 إلى 5 ومن 7 إلى 50 من المقرر 37/14 الصادر عن مؤتمر الأطراف، مع إدخال ما يلزم من تعديلات.

الجدول 1 – الميزانية المتكاملة لفترة السنتين للصناديق الاستثنائية للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي وبروتوكولها
للفترة 2019-2020

المجموع (بآلاف دولارات الولايات المتحدة)	2020 (بآلاف دولارات الولايات المتحدة)	2019 (بآلاف دولارات الولايات المتحدة)	
4 373.0	2 484.0	1 889.0	ألف - الهيئات الرئاسية والفرعية
5 304.3	2 669.8	2 634.5	باء - التوجيه التنفيذي والإدارة التنفيذية
18 552.5	9 243.1	9 309.4	جيم - برنامج العمل
5 979.7	3 093.7	2 886.0	دال - الدعم الإداري
34 209.5	17 490.6	16 718.9	المجموع الفرعي
4 447.2	2 273.8	2 173.5	تكاليف دعم البرامج
187.4	130.7	56.6	احتياطي رأس المال العامل
38 844.1	19 895.1	18 949.0	المجموع
4 272.9	2 188.5	2 084.4	حصة بروتوكول ناغويا من الميزانية المتكاملة (11%)
(291.8)	(156.6)	(135.2)	ناقص: المساهمة من البلد المضيف
(162.8)	(69.6)	(93.2)	ناقص: استخدام الاحتياطيات للاجتماعات الاستثنائية
(189.8)	(94.9)	(94.9)	ناقص: استخدام الاحتياطيات من السنوات السابقة
3 628.5	1 867.4	1 761.1	المجموع الصافي (المبلغ الذي ستتقاسمه الأطراف)
المجموع (بآلاف دولارات الولايات المتحدة)	2020 (بآلاف دولارات الولايات المتحدة)	2019 (بآلاف دولارات الولايات المتحدة)	
			أولا - البرامج
6 978.8	3 444.8	3 534.0	مكتب الأمانة التنفيذية
4 698.5	2 375.9	2 322.6	بروتوكول الحصول وتقاسم المنافع وبروتوكول السلامة الأحيائية
7 821.3	3 909.0	3 912.3	شعبة العلوم والمجتمع والعمليات الآجلة المستدامة
6 813.2	3 708.2	3 105.0	شعبة دعم التنفيذ
7 897.6	4 052.6	3 845.0	ثانيا - الإدارة والمالية وخدمات المؤتمرات
34 209.4	17 490.5	16 718.9	المجموع الفرعي
4 447.2	2 273.9	2 173.4	تكاليف دعم البرامج
187.5	130.8	56.6	ثالثا - احتياطي رأس المال العامل
38 844.1	19 895.2	18 948.9	المجموع
4 272.9	2 188.5	2 084.4	حصة بروتوكول ناغويا من الميزانية المتكاملة (11%)
(291.8)	(156.6)	(135.2)	ناقص: المساهمة من البلد المضيف
(162.8)	(69.6)	(93.2)	ناقص: استخدام الاحتياطيات للاجتماعات الاستثنائية
(189.8)	(94.9)	(94.9)	ناقص: استخدام الاحتياطيات من السنوات السابقة
3 628.5	1 867.4	1 761.1	المجموع الصافي (المبلغ الذي ستتقاسمه الأطراف)

الجدول 1ب- الميزانية المتكاملة لفترة السنتين للصناديق الاستثنائية للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي وبروتوكولها
لفترة 2019-2020 (حسب بند الإنفاق)

المجموع	2020	2019	بند الإنفاق
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)			
23 080.5	11 626.6	11 453.9	ألف. تكاليف الموظفين
365.0	215.0	150.0	باء. اجتماعات المكتب
800.0	400.0	400.0	جيم. السفر في مهام رسمية
100.0	50.0	50.0	دال. الخبراء الاستشاريون/المتعاقدون من الباطن
100.0	50.0	50.0	هـاء. مواد التوعية العامة/الاتصال
200.0	100.0	100.0	واو. المساعدة المؤقتة/العمل الإضافي
10.0	5.0	5.0	زاي. التدريب
130.0	65.0	65.0	حاء. ترجمة الموقع الشبكي لغرفة تبادل المعلومات/ الموقع الشبكي للمشاريع
3 688.0	2 119.0	1 569.0	طاء. الاجتماعات ^{1/2/3}
320.0	150.0	170.0	ياء. اجتماعات الخبراء
1 310.0	560.0	750.0	كاف. الاجتماعات الاستثنائية بشأن الإطار لما بعد 2020 ⁴
2 652.9	1 423.4	1 229.5	لام. إيجار المقار والتكاليف المرتبطة به ⁵
1 453.2	726.6	726.6	ميم. تكاليف التشغيل العامة
34 209.6	17 490.6	16 719.0	المجموع الفرعي (أولا)
4 447.2	2 273.8	2 173.5	ثانيا. تكاليف دعم البرنامج (13%)
38 656.8	19 764.4	18 892.4	المجموع الفرعي (أولا + ثانيا)
187.3	130.8	56.6	ثالثا. احتياطي رأس المال العامل
38 844.1	19 895.1	18 949.0	المجموع الفرعي (ثانيا + ثالثا)
4 272.9	2 188.5	2 084.4	حصة بروتوكول ناغويا من الميزانية المتكاملة (11%)
(291.8)	(156.6)	(135.2)	ناقص: المساهمة من البلد المضيف ⁵
(162.8)	(69.6)	(93.2)	ناقص: استخدام الاحتياطيات للاجتماعات الاستثنائية ⁴
(189.9)	(94.9)	(94.9)	ناقص: استخدام الاحتياطيات من السنوات السابقة
3 628.3	1 867.3	1 761.0	المجموع الصافي (المبلغ الذي سنتقاسمه الأطراف)

^{1/} الاجتماعات العادية التي ستمول من الميزانية الأساسية:

- الاجتماع الحادي عشر للفريق العامل المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها.
- الاجتماعات الثالث والعشرون والرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية.
- الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ.
- الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية / الاجتماع العاشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة / الاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول ناغويا المنعقد بالتزامن.

^{2/} الاجتماع الثالث والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (3 أيام)، بالتعاقب مع الاجتماع الحادي عشر للمادة 8(ي) (3 أيام) في عام 2019، والاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (6 أيام)، بالتعاقب مع الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ (5 أيام) في عام 2020.

^{3/} الميزانية للاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية / الاجتماع العاشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة والاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول ناغويا مقسمة بالتساوي بين كل سنة في فترة السنتين.

^{4/} اجتماعان مستقلان للاجتماعات الاستثنائية، 5 أيام لكل منهما، زائد يومين تمديد للاجتماع الثالث والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية.

^{5/} إرشادية

الجدول 2- المساهمات في الصندوق الاستثماري لبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع لفترة السنتين 2019-2020²

المجموع 2020-2019	الإشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2020	الإشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2019	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نمواً أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة للفترة 2018-2016	الأطراف
402	207	195	0.011	0.006	أفغانستان
536	276	260	0.015	0.008	ألبانيا
363	187	176	0.010	0.010	انغولا
134	69	65	0.004	0.002	انتيجوا وبربودا
59 800	30 776	29 023	1.648	0.892	الأرجنتين
48 269	24 842	23 427	1.330	0.720	النمسا
3 754	1 932	1 822	0.103	0.056	بيلاروس
59 330	30 535	28 796	1.635	0.885	بلجيكا
201	104	98	0.006	0.003	بنن
67	35	33	0.002	0.001	بوتان
804	414	390	0.022	0.012	بوليفيا (دولة - المتعددة القوميات)
939	483	456	0.026	0.014	بوتسوانا
3 017	1 553	1 464	0.083	0.045	بلغاريا
268	138	130	0.007	0.004	بوركينافاسو
67	35	33	0.002	0.001	بوروندي
268	138	130	0.007	0.004	كمبوديا

² حسب قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 245/70. جدول الأنصبة المنقح لفترة الثلاث سنوات سيتم تطبيقه، عند نشره، لحساب الأنصبة المقررة لفترة السنتين 2019-2020. (انظر: <https://www.cbd.int/doc/notifications/2019/ntf->)

المجموع 2020-2019	الإشتركات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2020	الإشتركات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2019	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة للفترة 2018-2016	الأطراف
670	345	325	0.018	0.010	الكاميرون
67	35	33	0.002	0.001	جمهورية أفريقيا الوسطى
335	173	163	0.009	0.005	تشاد
531 024	273 296	257 728	14.636	7.921	الصين
67	35	33	0.002	0.001	جزر القمر
402	207	195	0.011	0.006	الكونغو
603	311	293	0.017	0.009	كوت ديفوار
6 637	3 416	3 221	0.183	0.099	كرواتيا
4 358	2 243	2 115	0.120	0.065	كوبا
23 062	11 869	11 193	0.636	0.344	تشيكيا
363	187	176	0.010	0.008	جمهورية الكونغو الديمقراطية
39 151	20 150	19 002	1.079	0.584	الدانمرك
67	35	33	0.002	0.001	جيبوتي
3 084	1 587	1 497	0.085	0.046	الجمهورية الدومينيكية
4 492	2 312	2 180	0.124	0.067	إكوادور
10 190	5 244	4 946	0.281	0.152	مصر
134	69	65	0.004	0.002	اسواتيني
363	187	176	0.010	0.010	إثيوبيا
90 708	46 683	44 024	2.500	0.000	الاتحاد الأوروبي
201	104	98	0.006	0.003	فيجي

المجموع 2020-2019	الإشتراقات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2020	الإشتراقات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2019	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة للفترة 2018-2016	الأطراف
30 570	15 733	14 837	0.843	0.456	فنلندا
325 747	167 649	158 099	8.978	4.859	فرنسا
1 140	587	553	0.031	0.017	غابون
67	35	33	0.002	0.001	غامبيا
428 319	220 438	207 881	11.805	6.389	ألمانيا
1 877	966	911	0.052	0.028	غواتيمالا
134	69	65	0.004	0.002	غينيا
67	35	33	0.002	0.001	غينيا- بيساو
134	69	65	0.004	0.002	غيانا
536	276	260	0.015	0.008	هندوراس
10 793	5 555	5 239	0.297	0.161	هنغاريا
49 408	25 428	23 980	1.362	0.737	الهند
33 788	17 389	16 399	0.931	0.504	إندونيسيا
648 947	333 986	314 961	17.886	9.680	اليابان
1 341	690	651	0.037	0.020	الأردن
12 805	6 590	6 215	0.353	0.191	كازاخستان
1 207	621	586	0.033	0.018	كينيا
19 106	9 833	9 273	0.527	0.285	الكويت
134	69	65	0.004	0.002	قيرغيزستان
201	104	98	0.006	0.003	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية

المجموع 2020-2019	الإشترابات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2020	الإشترابات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2019	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نمواً أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة للفترة 2018-2016	الأطراف
3 084	1 587	1 497	0.085	0.046	لبنان
67	35	33	0.002	0.001	ليسوتو
67	35	33	0.002	0.001	ليبيريا
4 291	2 208	2 082	0.118	0.064	لكسمبرغ
201	104	98	0.006	0.003	مدغشقر
134	69	65	0.004	0.002	ملاوي
201	104	98	0.006	0.003	مالي
1 073	552	521	0.030	0.016	مالطة
67	35	33	0.002	0.001	جزر مارشال
134	69	65	0.004	0.002	موريتانيا
804	414	390	0.022	0.012	موريشيوس
96 202	49 511	46 691	2.651	1.435	المكسيك
67	35	33	0.002	0.001	ميكرونيزيا (ولايات - الموحدة)
335	173	163	0.009	0.005	منغوليا
268	138	130	0.007	0.004	موزامبيق
363	187	176	0.010	0.010	ميانمار
670	345	325	0.018	0.010	ناميبيا
99 353	51 133	48 220	2.738	1.482	هولندا
134	69	65	0.004	0.002	النيجر
56 917	29 293	27 624	1.569	0.849	النرويج

المجموع 2020-2019	الإشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2020	الإشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2019	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نمواً أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة للفترة 2018-2016	الأطراف
6 235	3 209	3 026	0.172	0.093	باكستان
67	35	33	0.002	0.001	بالاو
2 279	1 173	1 106	0.063	0.034	بنما
9 117	4 692	4 425	0.251	0.136	بيرو
11 062	5 693	5 369	0.305	0.165	الفلبين
26 280	13 525	12 755	0.724	0.392	البرتغال
18 034	9 281	8 753	0.497	0.269	قطر
136 695	70 351	66 344	3.767	2.039	جمهورية كوريا
268	138	130	0.007	0.004	جمهورية مولدوفا
134	69	65	0.004	0.002	رواندا
67	35	33	0.002	0.001	سانت كيتس ونيفس
67	35	33	0.002	0.001	ساموا
67	35	33	0.002	0.001	سان تومي وبرينسيبي
335	173	163	0.009	0.005	السنغال
67	35	33	0.002	0.001	سيشيل
67	35	33	0.002	0.001	سيراليون
10 726	5 520	5 206	0.296	0.160	سلوفاكيا
24 403	12 559	11 844	0.673	0.364	جنوب أفريقيا
163 779	84 290	79 489	4.514	2.443	إسبانيا
363	187	176	0.010	0.010	السودان

المجموع 2020-2019	الإشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2020	الإشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2019	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة للفترة 2018-2016	الأطراف
64 090	32 985	31 106	1.766	0.956	السويد
76 426	39 333	37 093	2.106	1.140	سويسرا
1 609	828	781	0.044	0.024	الجمهورية العربية السورية
268	138	130	0.007	0.004	طاجيكستان
67	35	33	0.002	0.001	توغو
67	35	33	0.002	0.001	توفالو
363	187	176	0.010	0.009	اوغندا
40 492	20 840	19 653	1.116	0.604	الإمارات العربية المتحدة
299 200	153 986	145 214	8.246	4.463	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
670	345	325	0.018	0.010	جمهورية تنزانيا المتحدة
5 296	2 726	2 570	0.146	0.079	اوروغواي
67	35	33	0.002	0.001	فانواتو
3 888	2 001	1 887	0.107	0.058	فييت نام
469	242	228	0.013	0.007	زامبيا
268	138	130	0.007	0.004	زمبابوي
3 628 306	1 867 338	1 760 968	100.000	52.793	المجموع